

# Mügelner Anzeiger



## Amtliches Mitteilungsblatt

der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
10. August  
2012  
Nummer 15  
Jahrgang 18

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Volkmar Winkler · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11

## XVII. ALTSTADTFEST IN MÜGELN

vom 17. bis 19. 8. 2012 unter dem Motto „Mügeln steht unter Strom“

### Freitag, den 17. August 2012

- 15.00 Uhr Kinderfest der Mügelner Kindereinrichtungen am Hort „Angerkids“
- 19.45 Uhr Eröffnung des XVII. Altstadtfestes durch Bürgermeister Volkmar Winkler im Festzelt
- 20.00 Uhr Music of the 50's and 60's mit „The Firebirds“ im Festzelt

### Sonnabend, den 18. August 2012

- ab 10.00 Uhr Bunter Trödelmarkt auf dem Altmarkt
- ab 12.00 Uhr Städtewettbewerb 2012 von enviaM und Mitgas: „Vorweg gehen und Gutes tun!“ auf dem Altmarkt
- ab 14.00 Uhr Band-Contest „Mügeln rockt“ im Festzelt
- 14.00 Uhr Verkauf von Brot und Kuchen am Backhaus auf dem Anger – eine Initiative des Stadtmarketingvereins „Meine Bischofsstadt Mügeln“ e.V.
- 20.00 Uhr Disco im Festzelt mit DJ Frank Werner
- 21.00 Uhr BLACK ROSIE – The female Tribute to AC/DC anschließend Disco
- 23.30 Uhr Höhenfeuerwerk

### Sonntag, den 19. August 2012

- 10.30 Uhr Ehrung der Preisträger: „Farbe in der Stadt“ im Festzelt
- 11.00 Uhr Vernissage in der Rathausgalerie
- 11.00 Uhr Frühschoppen mit den Kemmlitzer Blasmusikanten im Festzelt
- 12.00 Uhr Einweihung der „Fleischerbank“ – Fleischerei Manke (Hof)
- ab 13.30 Uhr Geschicklichkeits-Spielothek für „Kleine & Große“ auf dem Altmarkt
- 14.00 Uhr Theatre de Luna mit „Augustines Traum“ auf dem Altmarkt
- 14.30 Uhr Eröffnung der längsten Kaffeetafel Sachsens unter den Toren unserer 1000-jährigen Stadt
- 14.45 Uhr Unterhaltungsprogramm im Festzelt mit dem Rock'n'Roll- und Tanzclub „Ireen“ e.V., Eberhard Hertel und dem Musikduo Selina & Loreen
- 18.00 Uhr Konzert in der Stadtkirche St. Johannis

3,00 € Eintritt am Freitag zu „THE FIREBIRDS“ – Alle weiteren Veranstaltungen ohne Eintritt!

### Sonderausstellung im Heimatmuseum:

„100 Jahre Strom in Mügeln“ – Sonnabend und Sonntag, 14.00 bis 17.00 Uhr

**Stadtrundfahrten** der besonderen Art mit dem „Sieben-Rad“, Start und Ankunft am Museum (Kosten pro Person 2,00 €, mit Bordservice 3,00 €), Fahrzeit ca. 45 min

### Schaustellerbetrieb Pönitz an allen Festtagen!

Freitag von 16.00 bis 19.00 Uhr Happy Hour – 1 Fahrt zahlen = 2 x fahren

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	<u>Stadtverwaltung</u>
<b>Montag</b>	9–12 und 13–15 Uhr
<b>Dienstag</b>	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
<b>Donnerstag</b>	9–12 und 13–18 Uhr
<b>Freitag</b>	9–12 Uhr

**Sprechzeiten Bürgermeister** (nach telefonischer Vereinbarung)

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31** Mo 9–12 und 13–16 Uhr,  
 Di 13–18 Uhr, Do 10–12 und 13–17 Uhr, Mi und Fr geschlossen  
**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Gemeindezentrum Glossen**  
 Seniorenbetreuung: Elke Andersohn, Telefon (03 43 62) 23 95 39

**Bibliothek Glossen**  
 Ansprechpartner: Frank Kühne, Telefon (03 43 62) 23 95 39, Mo und Mi  
 14–18 Uhr, Di und Do, 13–19 Uhr

**Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln**

Sparkasse Leipzig:	BLZ 860 555 92	Kto.-Nr.: 1 520 003 737
Volksbank Riesa:	BLZ 850 949 84	Kto.-Nr.: 135 211 605
Deutsche Bank Leipzig:	BLZ 860 700 00	Kto.-Nr.: 331 248 500
Deutsche Kreditbank Berlin:	BLZ 120 300 00	Kto.-Nr.: 1 307 263

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**, Frau Röber,  
 Telefon (03 43 62) 4 10 20 und 4 10 34 Fax (03 43 62) 4 10 46  
 Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 13–16.30 Uhr,  
 Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 13–18 Uhr,  
 Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (03 43 62) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln**  
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

**Sprechzeiten der Krankenkassen:**  
**KKH-Allianz** Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-  
 Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger,**  
**Dr.-Friedrichs-Straße 18:** Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

**Bestattungen Wilfried Jacob:** Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** Zum Lehmborg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau**  
**Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**envia-Störungsdienst Tag & Nacht** (0800) 230 50 70  
**MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht** (01 80) 2 20 09

**OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Ab-**  
**wasser:** rund um die Uhr (03 43 62) 65 57 00  
 allgemeine Fragen (03 43 62) 65 56  
 Fax (03 43 62) 61 13 56

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für Oschatz 03 43 35,**  
**Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden:  
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr  
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr  
**11./12. 8.** Dr. med. dent Winkler, Naundorf, Str. d. Einheit 47, Telefon 92 23 07  
**18./19. 8.** DS Zschelletschky, Oschatz, Friedensstraße 45, Telefon 92 12 65  
**25./26. 8.** ZA Behr, Oschatz, Härtwigstraße 8, Telefon 62 27 29

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauf-**  
**folgenden Tag um 8.00 Uhr**

**11. 8., 17. 8., 23. 8., 29. 8.** Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15  
**12. 8., 18. 8., 24. 8.** Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90  
**13. 8., 19. 8., 30. 8.** Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46  
**14. 8., 25. 8.** Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80  
**15. 8., 21. 8., 27. 8.** Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60  
**16. 8., 22. 8., 28. 8.** Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30  
**20. 8., 26. 8.** Schwanen-Apotheke Wermisdorf, Tel. 5 22 29

Alle Angaben ohne Gewähr!

### Polizeiposten Mügeln

**Rosa-Luxemburg-Straße 6**  
**Sprechzeiten**

**Dienstag 15.00–18.00 Uhr**  
**Mittwoch 10.00–14.00 Uhr**  
**Donnerstag 13.00–17.00 Uhr**

**Polizeirevier Oschatz 03 43 35 / 65 00**

**Polizei-Notruf 110**

**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**

**Notarzt (Rettungsleitstelle)**

**03 42 02 / 6 52 65**

### Weitere Infos zum diesjährigen Altstadtfest

#### Heimatmuseum

Die Sonderausstellung zum diesjährigen Stadt-  
 fest ist dem Thema:

**„100 Jahre Strom in Mügeln“**

gewidmet. Fotos und Karten zeigen die Anfänge  
 der Elektrifizierung in unserer Region. Durch  
 Leihgaben können wir die Entwicklung einiger  
 elektrischer Geräte zeigen. Ebenso sind einige  
 kuriose Exemplare zu sehen.

Öffnungszeiten sind zum Stadtfest Sonnabend  
 und Sonntag 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr.

## Trödelmarkt

**Wann?** Sonnabend, den 18. August 2012,  
 anlässlich des  
 XVII. Altstadtfestes in Mügeln  
 10.00 bis 17.00 Uhr

**Wo?** Mügeln, Altmarkt

**Was?** Verkauf von Trödel  
 und mehr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





**PHOTOGRAVURE. Licht + Bild**

Werkschau des enviaM-Kunstkalenders 2012

<b>PHOTOGRAVURE 2012</b> Thomas Kläber Steffen Mühle Robert Seidel Dietrich Oltmanns Jörg Gläscher Orestia Kapidani Michael Morgner Uta & Oskar Zaumstiel Catrin Große Uwe Walter Olaf Wegewitz Ludwig Rauch	<b>TIEDRUCK 2011</b> Rosa Loy Yvada Ondrej Peter Schmörpel Peter Kallfels Steffen Volmer Olaf Wegewitz Lydia Thomas Magdalena Müller Sara Möbis Katharina Immekus Janet Spröte Paule Hammer Sebastian Gögel	<b>LITHOGRAPHIE 2010</b> Anya Triestram Jannine Koch Robert Schwark Wieland Payer Nora Mona Bach Wilhelm Frederking Tobias Teschner Philipp Hiersemann Anja Seidler Gesa Foken Franca Bartholomäi Benjamin W. Weinberg	<b>SIEBDRUCK 2009</b> Rüdiger Giebler Wolfgang Sny Hagen Bäcker Annette Munk Peter Kallfels Thomas Ranft Steffen Volmer Karin Pietschmann Moritz Götze Erik Seidel Bettina Francke Jost Lüber	<b>HOCHDRUCK 2008</b> Joachim Böttcher Klaus Hark Solweig Karen Bolduan Christine Ebersbach Peter Kallfels Thomas Ranft Steffen Volmer Johanna Barbi Moritz Götze Erik Buchholz Bettina Francke Stefan Knechtel Horst-Peter Meyer	<b>LICHTDRUCK 2007</b> Harald-Reiner Gratz Anette Groschopp Frieder Heinze Nancy Jahns Peter Kallfels Sven Märkisch Michael Morgner Sigrid Noack Lars Petersohn Thomas Ranft Steffen Volmer Olaf Wegewitz
--	--	--	---	--	---



**PHOTOGRAVURE. Licht + Bild**

Werkschau des enviaM-Kunstkalenders 2012 in der Rathausgalerie der Stadt Mügeln vom 19. August bis 15. November 2012

Zur Eröffnung der Ausstellung am Sonntag, dem 19. August 2012 um 11.00 Uhr, laden wir Sie und Ihre Freunde herzlich ein.

**Begrüßung**

Volker Winkler, Bürgermeister der Stadt Mügeln

**Einführung**

Ingeborg Wagner, envia Mitteldeutsche Energie AG

Seit Jahren fördert enviaM bildende Kunst in Ostdeutschland. Im Rahmen dieses Engagements erscheint alljährlich der enviaM-Kunstkalender, der bereits zum sechsten Mal in Folge als Grafik-Kalender veröffentlicht wurde. So sind großformatige Kalender mit über sechzig originalen druckgrafischen Blättern entstanden. Die Kalender enthalten Abzüge in verschiedenen Verfahren des Grafikdrucks: 2007 Lichtdruck, 2008 Hochdruck, 2009 Siebdruck, 2010 Lithographie, 2011 Radierung. Der Kalender des Jahres 2012 ist der Photogravure vorbehalten. Wieder haben sich zwölf Künstlerinnen und Künstler mit eigens für diesen Kalender angefertigten Arbeiten beteiligt.

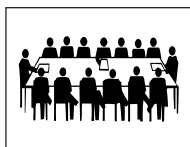
Die Schau zeigt alle originalgrafischen Arbeiten des enviaM-Kunstkalenders 2012 sowie Portrait-Fotografien der beteiligten Künstler.

Anfahrt: Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln

**Bekanntmachungen**

**Bekanntmachung**

Zur öffentlichen Sondersitzung des Stadtrates zu Mügeln am Donnerstag, dem 16. 8. 2012 um 19.00 Uhr lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal Mügeln ein.



**Tagesordnung**

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Bestätigung der Niederschriften
2. Bekanntmachungen, allgemeine Informationen
3. Einwohnerfragestunde
4. Erläuterungen zum Sportstättenkonzept durch KEM GmbH Dresden
5. Weiterbeauftragung des Ingenieurbüros M&S Plauen, Rekultivierung Standort Schwednitz
6. Herstellung einer Messstelle für Monitoring Schwednitz
7. Planung und Überprüfung der Messstelle für Monitoring Schwednitz
8. Vergabe Rekultivierung Standort Schwednitz
9. Beschluss über einen Nachtrag zur Straßenbeleuchtung Leisniger Straße/Schulweg OT Neusornzig
10. Beschluss über einen Nachtrag zur Straßenbeleuchtung August-Bebel-Straße Mügeln

11. Beschluss über einen Nachtrag zur Straßenbeleuchtung (Elt) Döbelner Straße/Weg zur Tankstelle in Mügeln
12. Beschluss über Nachtrag zur Straßenbeleuchtung (Erdarbeiten) Döbelner Straße/Weg zur Tankstelle in Mügeln
13. Beschluss über außerplanmäßige Ausgaben – Instandsetzung „Alte Salzstraße“ im OT Abblaf
14. Beschluss über außerplanmäßige Ausgaben – Grabenräumung Schweta, Zeichaer Straße
15. Beschluss über außerplanmäßige Ausgaben – Erneuerung Fenster und Tür Sozialgebäude Stadtbad
16. Anfragen der Stadträte

**nicht öffentlicher Teil**

17. Diverse Angelegenheiten



*Volker Winkler*

Winkler, Bürgermeister

**Neues für die Stadt und die Ortsteile**

**Bekanntmachung:**

In der Zeit vom 10. 8. bis zum 28. 8. 2012 ist die Stadtbibliothek Mügeln montags wegen Urlaub geschlossen. Dienstags und donnerstags ist zu den üblichen Zeiten geöffnet.

## Erinnerung an Zahlung der Grundsteuer (15. 8. 2012)

Wir möchten alle Steuerpflichtigen daran erinnern, dass die Grundsteuer für das III. Quartal 2012 am 15. 8. 2012 fällig wird. Ihren Grundsteuerbetrag für das III. Quartal entnehmen Sie bitte Ihrem Grundsteuerbescheid. Wurde der Stadtverwaltung Mügeln eine Einzugsermächtigung erteilt, wird die Grundsteuer zum Fälligkeitstermin abgebucht.

## Wildes Verschütten von Gartenabfällen und Grünschnitt verboten

Glossen. Mitarbeiter des Bauhofes haben in Glossen die Grünfläche mit Weidenbestand am Transformatorenhaus von verkipptem Grünschnitt und anderen Gartenabfällen beräumt, die Unbekannte dort einfach entsorgten. Nun befindet sich die Fläche wieder in einem ansehnlichen und ordentlichen Zustand.

Wir weisen die Bürgerschaft darauf hin, dass das wilde Verkippen derartiger Abfälle auf Grünflächen in der Ortslage verboten ist. Zuwiderhandlungen können zu rechtlichen Konsequenzen einschließlich dem Verhängen eines Bußgeldes führen.

Für die Entsorgung derartiger Abfälle steht die Grünschnittannahmestelle auf der ehemaligen Deponie in Glossen zu den bekannten Öffnungszeiten zur Verfügung.

## Schule und Kindereinrichtungen

### Schuljahresbeginn „Auf der Höhe“

Das „lange Wochenende“ ist fast vorbei und ich hoffe, dass sich unsere Schulkinder und auch die, die es am 1. September werden wollen, in den letzten Wochen gut erholt haben und sommerliche Bade- und Urlaubsfreuden genießen konnten.

So langsam klopft das neue Schuljahr an die Tür, und auch für die Kinder der 2., 3. und 4. Klasse heißt es am 3. September: Ranzen auf den Rücken und los geht's!

Zum Schulbeginn hier einige wichtige Informationen an alle Kinder und Eltern:

Am Sonnabend, dem 1. September haben alle Schulanfänger ihre erste Unterrichtsstunde um 8.30 Uhr. Die Schulaufnahmefeier beginnt um 9.30 Uhr in der Turnhalle.

Schulbeginn für unsere „Großen“ ist Montag, der 3. September, um 7.30 Uhr. An diesem Tag ist eine Schülerversammlung, die Kinder erhalten ihren Stundenplan, ihre Schulbücher und Arbeitshefte und dann wird auch schon ein bisschen „Unterricht geübt“. Sollte am ersten Schultag das Zeichenzeug oder das Sportzeug noch fehlen, so ist das gar kein Problem.

Um 11.15 Uhr ist an diesem Tag Schulschluss.

**WICHTIG!** Die Klasse 2 fährt gleich am ersten Tag zum Schwimmen! Also bitte das Badezeug und die Badeerlaubnis (Schreiben in der Zeugnismappe) mitgeben, damit uns auch hier ein reibungsloser Start gelingt.

Die Omnibusverkehrsgesellschaft „Heideland“ hat mitgeteilt, dass sich am bisherigen Fahrplan nichts ändert. Die Zeiten des Stadtbusses (Jahn) werden mitgeteilt bzw. sind in der Stadtverwaltung zu erfragen.

Für weitere Rückfragen erreichen Sie uns in der Schule täglich ab 28. 9. 2012 unter Telefon 3 21 25.

Ich wünsche allen Kindern und Mitarbeitern der Grundschule „Auf der Höhe“ Neusornzig und auch unseren ehemaligen Viertklässlern einen guten Start in das Schuljahr 2012/13!

*Bärbel Hübner, Schulleiterin*

### Kleine „Yogameister“ bei den Grashüpfern

Bereits seit mehreren Jahren haben unsere älteren Kinder die Möglichkeit an einem Yogakurs im Kindergarten teilzunehmen.

Yoga gibt den Kindern einen interessanten Ausgleich zu unserem schnelllebigen Alltag mit den vielfältigen Umwelteinflüssen.

Yoga bringt Ruhe und Gelassenheit, gibt Kraft und macht Freude an der Bewegung. Es fördert die sprachliche Entwicklung und das Denken. – Kurz gesagt : Es schult Körper und Geist.

Mit Freude gestalteten unsere Kursteilnehmer ihr Yogatagebuch, um Gelerntes zu Hause in der Familie zu üben.

Die Kinder beherrschen exakte Yogabezeichnungen und wissen, dass die Yogaübungen Asanas heißen. Besondere Freude hatten sie bei der Ausführung der Tierasanas, wie zum Beispiel: Schmetterling, Frosch, Kobra, Fisch, Hund, Katze, Krähe und noch viele mehr.

Zum Abschluss des Kurses konnten die Kinder unter Beweis stellen, dass sie vierzig Yogaübungen und fünf Yogareihen beherrschen.





Mit Stolz nahmen sie im Beisein der jüngeren Kinder ihre „Yogi-Meister“-Urkunde entgegen und zeigten nochmals ihre Lieblingsübung. Dafür bekamen sie reichlich Beifall.

Nun freuen sich schon die nächsten Kinder auf den kommenden Yogakurs.

*Kursleiterin H. Krigarowitsch*

### Zuckertütenfest der Kita „Kleine Früchtchen“ Sornzig

Die Vorschüler unserer Kita feierten am 13. 7. 2012 ihr Zuckertütenfest. Das Wetter meinte es gut mit uns und bei Familie Thomas im Garten war genug Platz zum Feiern und Herumtollen.

Nach dem Kaffeetrinken, in einer von den Eltern liebevoll geschmückten Scheune, führten die Schulanfänger ihr fleißig geübtes Programm vor. Gäste waren Eltern, Erzieher und Lehrer.

Die prall gefüllten Port-Folio-Mappen und ein Geschenk vom Kindergarten, sollten die zukünftigen ABC-Schützen noch lange an die schöne Kita-Zeit erinnern.

Die Eltern der Schulanfänger überraschten dann alle mit der Auf-führung des Märchens „Schneewittchen“.

Mit viel schauspielerischem Können, tollen Kostümen und lustigen Einlagen, hatten wir alle einen riesigen Spaß.

Nun fehlten eigentlich nur noch die Zuckertüten. Die Kinder machten sich auf die Suche und wurden schließlich im großen Piratenbaumhaus fündig. Alle Schulanfänger hielten dann glücklich und zufrieden ihre prall gefüllte Zuckertüte in den Händen.

Mit Spiel, Spaß, einer leckeren Bratwurst und Nudelsalat ließen wir einen unvergesslichen Tag ausklingen.

Auf diesem Weg möchten wir uns nochmals bei allen Schulanfangseltern für die schöne Wandtafel im Außenbereich bedanken und ein großer Dank an Familie Thomas aus Strocken für die Bereitstellung ihrer Scheune und des Gartens.

*Erzieher der Kita „Kleine Früchtchen“ Sornzig*



### Altersjubilare August 2012



**Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit**

Thomas, Brigitte	Mügeln	10. 8.	74 Jahre
Dommer, Inge	Mügeln	10. 8.	73 Jahre
Großmann, Ursula	Mügeln	10. 8.	73 Jahre
Haferkorn, Manfred	Grauschwitz	11. 8.	80 Jahre
Neder, Otto	Mügeln	11. 8.	75 Jahre
Lippmann, Reiner	Mügeln	11. 8.	71 Jahre
Hubain, Kurt	Mügeln	12. 8.	89 Jahre
Krug, Johanna	Mügeln	12. 8.	83 Jahre
Mücke, Gertraud	Mügeln	13. 8.	77 Jahre
Findeisen, Helga	Querbitzsch	14. 8.	73 Jahre
Kielau, Kurt	Neusornzig	15. 8.	86 Jahre
Moche, Günter	Mügeln	15. 8.	83 Jahre
Schubert, Irene	Mügeln	15. 8.	82 Jahre
Köhler, Gisela	Niedergoseln	15. 8.	73 Jahre
Reichel, Inge	Mügeln	15. 8.	73 Jahre
Zimmermann, Walter	Mügeln	16. 8.	87 Jahre
Münch, Herbert	Mügeln	16. 8.	84 Jahre
Maluck, Cäcilie	Schweta	16. 8.	83 Jahre
Golzsch, Günter	Mügeln	16. 8.	79 Jahre
Auer, Gerlinde	Paschkowitz	17. 8.	84 Jahre
Frohberg, Erhard	Kemmlitz	17. 8.	82 Jahre
Porstendorfer, Elfriede	Mügeln	18. 8.	85 Jahre
Ryzerski, Günter	Mügeln	18. 8.	80 Jahre
Winkler, Brigitte	Mügeln	18. 8.	78 Jahre
Holzberg, Irmgard	Mügeln	18. 8.	73 Jahre
Köditz, Horst	Mügeln	18. 8.	73 Jahre
Schmidt, Charlotte	Mügeln	20. 8.	86 Jahre
Woyan, Johanna	Mügeln	20. 8.	84 Jahre
Mothes, Inge	Lichteneichen	20. 8.	83 Jahre
Thiele, Ingrid	Nebitzschen	20. 8.	75 Jahre
Pietsch, Günter	Mügeln	20. 8.	74 Jahre
Kresse, Klaus-Dieter	Mügeln	20. 8.	70 Jahre

Eichhorn, Manfred	Mügel	21. 8.	83 Jahre
Jentzsch, Bettina	Mügel	22. 8.	77 Jahre
Wagner, Waltraud	Schleben	23. 8.	75 Jahre

## Einsätze der Freiwillige Feuerwehren

### FF Mügel

5. 7. 2012

Grundstück „Am Alten Wasserwerk“; Wasser und Schlamm im Keller (8 Einsatzkräfte)

27. 7. 2012

Gartenlaubenbrand Wermsdorfer Straße (22 Einsatzkräfte)

28. 7. 2012

Insektenbeseitigung Poetenweg (2 Einsatzkräfte)

30. 7. 2012

Mafa – Mühlgasse – starke Rauchentwicklung aus Container (17 Einsatzkräfte)



### FF Sorzig

12. 7. Baum von Straße entfernt in Baderitz/Paschkowitz (3 Einsatzkräfte)

## Heimspflege und Brauchtum

Saarfried Kretzschmar  
An der Döllnitz 10  
04769 Ablaß, Stadt Mügel  
Telefon: 03 43 62/3 21 74

Ablaß, am 25. März 2012

## Ablaßer Geschichte(n) – Die Gründung eines Feuerlöschverbandes

Bereits 1955 hatten wir vor, für Ablaß eine Chronik zu schreiben. Wir, das waren Gerhard Schnabel, Werner Kutzner und ich. Da wir alle drei Gemeindevertreter waren hatten wir uns bei den stattfindenden Versammlungen über diesen Plan unterhalten. Dazu mussten wir an geschichtliche Ereignisse und Dokumente herankommen. Ein Ablaßer arbeitete damals im Sächsischen Staatsarchiv in Dresden. Es war Alfred Weber, der nach dem Krieg in der ehemaligen Freibank in Ablaß ein Friseurgeschäft betrieb. Er wurde deswegen „Seefchen“ genannt.

Alfred Weber kam ja manchmal zu Besuch nach Ablaß. So kam es, dass wir uns bei Alfred Weber anmeldeten und ihn im Staatsarchiv besuchten. So fuhren wir nach Dresden, Gerhard Schnabel mit der AWO und ich mit meiner Ifa 125 RT. Nach unserer Ankunft hatte Alfred schon alle Dokumente von Ablaß rausgesucht, die wir in Augenschein nehmen konnten.

Es war auch ein Schriftstück von einer Gemeindevereinigung und der Gründung eines Feuerlöschverbandes mit dabei. Ich hatte mir damals auch einige Aufzeichnungen gemacht, jedoch hätte ich mir dazu noch mehr Zeit nehmen müssen. Aus bestimmten Gründen kam es aber zu damaliger Zeit nicht zu der Erarbeitung einer Chronik von Ablaß. Mich ließ dieser Vorgang aber die ganze Zeit nicht los. Ich hatte mir aber damals die Registratur dieser Akte nicht aufgeschrieben.

Mehrere Besuche im Staatsarchiv u. a. auch mit Mathias Pohle brachten keinen Erfolg bei der Suche nach diesem Schriftstück. Auch im Staatsarchiv in Leipzig hatte ich bei der Suche keinen Erfolg. Obwohl nach der Wende aus dem Zentralarchiv regional betreffende Akten in Leipzig hinterlegt wurden. Ich versuchte es trotzdem nochmal. Suchte in allen Findbüchern, die in Frage kommen konnten. So u. a. Amt Grimma, Amt Mutzschen, GA Wermsdorf, Amt Mügel, vorhandene Dokumente der Rittergüter Pommilitz und Niedergrauschwitz, die Amtshauptmannschaften Oschatz und Leipzig. Erst als mir eine Mitarbeiterin des Staatsarchivs Leipzig einen Hinweis gab, wurde ich fündig.

Hier das Ergebnis:

1845 erfolgte eine Vereinigung der Gemeinden Ablaß mit Zschannowitz. Darüber und deren Wiederauflösung am 1. Januar 1872, werde ich zu einem späteren Zeitpunkt einige Ausführungen machen.

Im Zuge dieser Vereinigung erfolgte die Gründung eines Feuerlöschverbandes, bestehend aus den Ortschaften Ablaß mit Zschannowitz, Ober- und Niedergrauschwitz, Groß- und Kleinquerwitzsch mit Remsa, Pommlitz und Wadewitz.

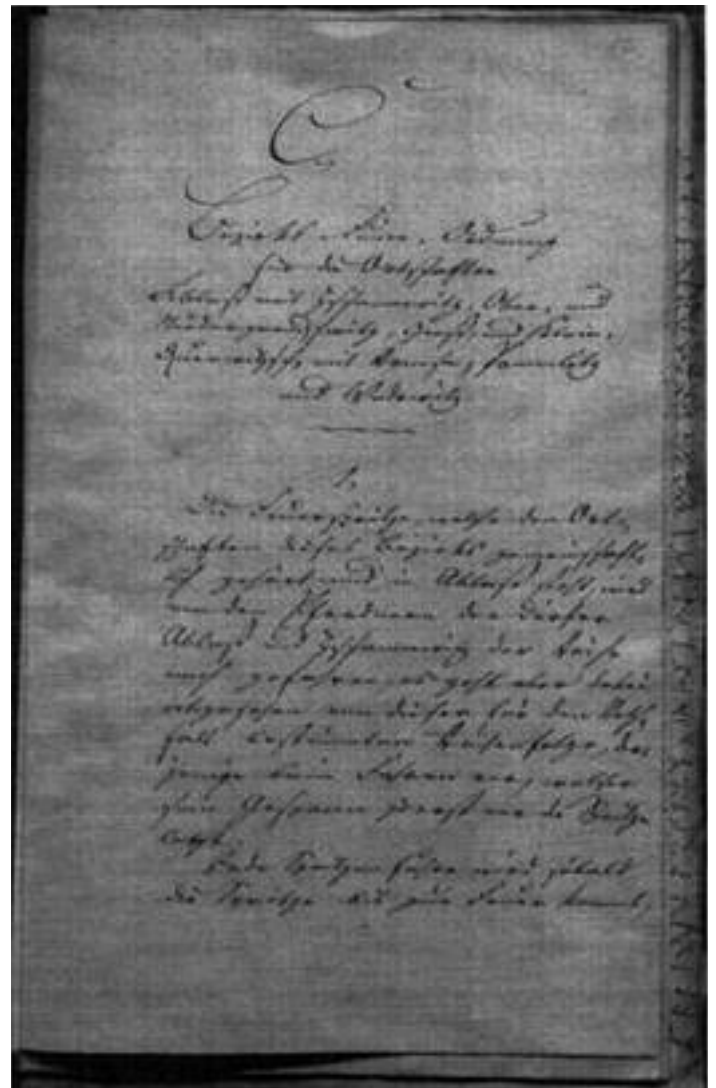
Grundlage für die Arbeitsweise und Organisation dieses Verbandes war die Bezirksfeuerordnung dieses Verbandes, die unter dem Buchstaben C Bestandteil des Ortsstatutes für die vereinigte Gemeinde Ablaß mit Zschannowitz ist. Nachfolgend der volle Wortlaut:

### **Bezirks-Feuer-Ordnung für die Ortschaften Ablaß mit Zschannowitz, Ober- und Niedergrauschwitz, Groß- und Kleinquerwitzsch mit Remsa, Pommlitz und Wadewitz.**

#### § 1

Die Feuerspritze, welche den Ortschaften dieses Bezirks gemeinschaftlich gehört und in Ablaß steht, wird von den Pferdern der Dörfer Ablaß und Zschannowitz der Reihe nach gefahren, es geht aber dabei abgesehen von dieser für den Nothfall bestimmten Reihenfolge, dasjenige beim Fahren vor, welcher sein Gespann zuerst vor die Spritze legt.

Jede Spritzenfuhre wird sobald die Spritze bis zum Feuer kommt, bis zur Entfernung von einer Stunde mit zwei Thalern, bei weiterer Entfernung mit drei Thalern, wenn die Spritze aber nicht bis zum



Dokument Gründung Feuerlöschverband



Feuer kommt, bis zur Stunde Entfernung einen Thaler und bei größerer Entfernung mit einem und einem halben Thaler vergütet.

Überdies bekommen die Knechte welche die Spritze fahren, zusammen 10 Neugroschen Trinkgeld.

Wenn die Spritze eine, des § 58 der Ausführungs Verordnung zum Gesetz vom 14. November 1835 ausgesetzte Prämie erhalten sollte, so fällt diese Belohnung dem Inhaber des Gespanns anheim.

#### § 2

Es werden zwei Spritzenwärter zur fortwährenden Instandhaltung und Bedienung der Spritze bestellt. Jeden derselben bekommt jährlich einen Thaler an festem Gehalt und außerdem jedesmal, wenn die Spritze bis zu einem Feuer gefahren wird, einen Thaler, wenn sie aber bloß ausgefahren wird, und nicht bis zum Feuer kommt einen halben Thaler, befundene Vergütung.

#### § 3

Außerdem besteht die Spritzenbedienung bei jedem Feuer aus vierzehn Spritzenleuten wozu

Ablaß mit Zschannewitz	5 Mann
Obergrauschwitz	2 Mann
Niedergrauschwitz	2 Mann
Groß- und Kleinquerwitzsch mit Remsa zusammen	3 Mann
Pommlitz	1 Mann
Wadewitz	1 Mann stellt.

Zu diesem Dienste sind die Gemeindeglieder jedes Orts der Reihe nach verbunden, Wadewitz aber stellt seinen Mann nur dann, wenn das Feuer innerhalb der Entfernung von 3/4 Stunden vom Dorfe Wadewitz aus ist. Der Dienst dieser Spritzenleute tritt dann ein, wenn in Ablaß gestürmt wird. Sie haben sich dann auf dem nächsten Wege von ihrem Wohnorte aus zum Feuer zu begeben, dort bei den Spritzenwärttern anzumelden und deren und des Feuerkommissars Anordnungen auszuführen. Sie müssen bei der Spritze bleiben, solange diese arbeitet und bekommen dann, wenn sie bei einem Feuer arbeitet, zusammen 10 Neugroschen Vergütung für Essen und Trinken. Jede Unterlassung oder Vernachlässigung im Dienste wird den Spritzenleuten mit 2 Neugroschen bestraft.

#### § 4

Diese Strafen sind durch den Ortsrichter der Säumigen einzuziehen und in die gemeinschaftliche Feuerkasse abzuliefern. Aus der letztern werden alle verstehends angegebenen Besoldungen und Vergütungen bezahlt.

Rittergut Niedergrauschwitz und Pommlitz, Gemeinde zu Ablaß mit Zschannewitz, Ober- und Niedergrauschwitz, Groß- und Kleinquerwitzsch mit Remsa, Pommlitz und Wadewitz, den 27. August 1845.

In dem Ortsstatut für die vereinigte Gemeinde Ablaß mit Zschannewitz wird in dem Abschnitt

– Von Gemeindeleistungen –

zu § 64 und 65 der Landesgemeindeordnung.

Spann- und Handdienste bei der Feuerspritze.

Die letzteren sind von allen Mitgliedern der vereinigten Gemeinde Ablaß mit Zschannewitz und der ersteren von den Pferdern des Dorfes Ablaß nach Maßgabe der unter C. hier angefügten Bezirksfeueranordnung zu leisten.

Feuerlöschgeräte gehörten früher zum Inventar der Bauern und Häusler der sogenannten Besitzenden. Jetzt hatte der gegründete Feuerlöschverband eine Feuerspritze, die einen überdachten Stellplatz haben musste. In dieser Zeit ist vermutlich das alte Spritzenhaus gebaut worden. Es stand kurz vor der Kurve an der Straße Richtung Querbitzsch. Das Land gehörte ursprünglich der Pfarre, denn 1862 ist im Flurbuch von Ablaß das Spritzenhaus eingetragen. Besitzer ist die Parochie Ablaß, ebenfalls des daneben stehenden Armenhauses für Ablaß und Zschannewitz. Laut Verhandlung vom 27. August 1863 und des Antrages vom 20. April 1866 wurde das Spritzenhaus am 1. September 1866 an den bestehenden Löschverband übertragen und hat somit das Eigentum an die-

sem Grundstück abgetreten erhalten. Das alte Spritzenhaus wurde 1973 abgerissen.

Die Feuerspritze mit Vorspann- und Handbedienung war auch Jahre nach dem Zweiten Weltkrieg noch vorhanden und im Einsatz.

Mit Gründung des Feuerlöschverbandes 1845 entstand eine organisierte Wehr für einen bestimmten Verantwortungsbereich, die ohne Unterbrechung ihren Aufgaben gerecht wurde. Im Zweiten Weltkrieg 1942 wurde dann die Freiwillige Feuerwehr gegründet, die aber ihre Wurzeln in der alten Wehr hatte und bis heute noch hat. Somit ist das Jahr 1845 das Gründungsjahr der Feuerwehr Ablaß.

## Aus dem Vereinsleben

Der Gartenverein „Grünes Tal“ e.V. lädt alle Mitglieder, Familienangehörige und alle Einwohner von Mügeln und Umgebung zu seinem alljährlichem Sommerfest

am **Sonnabend, dem 11. August 2012,**  
Beginn: **16.00 Uhr,**



herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Es gibt Schwein am Spieß und natürlich kühle Getränke.

Der Vorstand

## Freude und Eifer bei den Kleinsten

An den Wettkämpfen, im Rahmen der Kinder- und Jugendspiele 2012 im Geräteturnen, nahmen neben den Aktiven des OTV 1847 e.V. Oschatz auch fünf Mädchen und drei Jungen der SG „Döllnitztal“ e.V. Mügeln teil. Großes Gedränge herrschte in der Turnhalle der Oschatzer Grundschule „Collmblick“.



Begleitet von Eltern und Großeltern wollten sie ihr Können unter Beweis stellen und zeigten was sie in den Übungsstunden alles gelernt hatten. Zwei Wettkampfformen wurden von den Organisatoren des OTV 1847 e.V. für die kleinen Sportler vorbereitet.

Ein Teil der Starter absolvierte einen Athletikparcours aus Hindernislauf, Hangeln, Balancieren und dem Sprung auf den Kasten. Die Fortgeschritteneren unter den Kindern zeigten den Kampfrichtern die erlernten Pflichtübungen. Mit wie viel Eifer und Freude die Kinder dabei zu Werke gingen, konnten die Zuschauer an den einzelnen Gesichtern ablesen.

Die Besten in den jeweiligen Altersklassen erhielten eine Medaille und alle Sportler bekamen für die gezeigten Leistungen und Mühen eine Urkunde überreicht.

Wir bedanken uns bei den Eltern, welche ihre Kinder nach Oschatz begleiteten.

Folgende Platzierungen wurden im Athletikkreis erreicht:

#### Altersklasse 4

1. Platz Vanessa Auerbach  
6. Platz Pauline Keilwagen

#### Altersklasse 5

1. Platz Klemens Kempe  
2. Platz Jonathan Hahn

#### Altersklasse 5

1. Platz Leona Sauer  
2. Platz Jule Drabow  
3. Platz Thea Doberstein

#### Altersklasse 6

1. Platz Daniel Hahn



## Seniorenvereinigung Mügeln

Liebe Senioren,  
wir möchten Sie heute nochmals ganz herzlich zu unserem nächsten Ausflug, zu einer Schloßerfahrt auf der Elbe, einladen. Wir starten am Donnerstag, dem 23. 8. 2012 nach Niederlommatsch. Zu unserem Mittagessen werden wir in der Elbklausur Niederlommatsch erwartet. Anschließend beginnt die Schloßerfahrt mit der „Clara von Asissi“. Sie fahren mit dem Schiff Richtung Meißen und zurück mit kompetenten Erläuterungen vom Schiff aus zu den Schlössern Hirschstein, Seußlitz, Meißen und Siebeneichen. Kaffee und Kuchen genießen Sie an Bord des Schiffes. Die Fahrdauer beträgt 3,5 Stunden. Lassen Sie sich überraschen von der Fahrt auf der Elbe.

Anschließend haben wir Gelegenheit zu einem Abendbrot (jeder zahlt selbst) in der Elbklausur.

Gegen 19.00 Uhr werden wir die Rückfahrt antreten. Die Abfahrtszeiten sind 10.30 Uhr ab Kita Schweta, 10.35 Uhr ab Flocke, 10.40 Uhr ab Bahnhof Mügeln, 10.45 Uhr ab EDEKA, 10.50 Uhr ab Markt Mügeln, 10.55 Uhr ab Crellenhain und 11.00 Uhr ab Busbahnhof Mügeln. Der Preis beträgt für Mitglieder 47,00 Euro und für Gäste 50,00 Euro. Wer an dieser Fahrt Interesse hat meldet sich bitte bei Dornau Telefon: 3 12 81.

*Ihr Vorstand*

## Spielplan des SV Mügeln-Ablaß 09

### Bezirksliga Nord, Herren:

**Sonnabend, 25. 8. 2012**

15.00 Uhr VfB Zwenkau 02 – SV Mügeln-Ablaß 09

### Kreisliga:

**Sonntag, 26. 8. 2012**

15.00 Uhr SV Mügeln-Ablaß 09 II – FSV Beilrode  
(Sportplatz Mügeln)

## Wer baut die schönste Vogelscheuche?

Der Stadtmarketingverein „Meine Bischofsstadt Mügeln“ lobt gemeinsam mit allen Organisatoren anlässlich des 1. Mügelner Erntedankfestes **am 7. Oktober 2012 auf dem Anger** für alle Kinder-einrichtungen unserer Stadt den Wettbewerb „Wer baut die schönste Vogelscheuche?“ aus.



### Teilnahmebedingungen:

1. Teilnahmeberechtigt sind alle Gruppen der Kindereinrichtungen unserer Stadt.
2. Pro Gruppe kann eine Wettbewerbsarbeit eingereicht werden.
3. Die zum Wettbewerb eingereichten Vogelscheuchen werden zum Erntefest ausgestellt.
4. Die Prämierung erfolgt am Tag der Veranstaltung durch eine Jury.
5. Die drei erstplatzierten Gruppen erhalten neben der Teilnehmerurkunde Sachpreise.
6. Teilnahmemeldungen sind an den Vorsitzenden des Stadtmarketingvereins Herrn Bernd Brink bis zum 15. September abzugeben.
7. Am Abend des Erntefestes erhalten alle Teilnehmer ihre Arbeiten zurück.

Auf viele bunte, große und kleine Vogelscheuchen auf dem Anger freuen sich die Organisatoren des Erntedankfestes schon jetzt!

## 1. Mügelner Erntedankfest

**am 7. Oktober 2012**

10.00 Uhr Erntedankgottesdienst  
in der Stadtkirche St. Johannes

ab 11.00 Uhr auf dem Mügelner Anger buntes Markttreiben,  
Schauführungen und kulturelle Darbietungen



### Das erwartet die Besucher:

- gegen 11.30 Uhr Aufziehen der Erntekrone auf dem Anger mit Bläsermusik
- Programm der Mügelner Grundschüler
- seltenes Handwerk in Aktion und mit Verkaufsständen
- Speis und Trank von deftig bis süß, von gegrillt bis geräuchert
- Verkaufsstände von Landwirten, Gärtnern und Floristen
- 14.30 Uhr Auftritt des Döllnitzalchores
- 15.00 Uhr Puppentheatervorführung für Kinder
- Schaubinden, Ausstellung historischer Landtechnik der Heimatvereine und Vorführ-Aktionen wie Schaupflügen, Kreatives mit den Sächsischen Landfrauen, Bastelangebote für Kinder, Sortenbestimmung und Beratung beim Sorziger Obstbauverein
- Wettbewerbe für Hobbygärtner und Kindergruppen (siehe Ausschreibungen)

Gern nimmt der Stadtmarketingverein auch weitere Angebote zum Verkauf und für Repräsentationen entgegen.

Es laden ein: Vereine der Stadt, Gewerbetreibende, Akteure und das Kirchspiel Mügeln

## Wettbewerb

### Wo sind die kuriosesten Früchte und witzig geformtes Gemüse gewachsen?

Anlässlich des **1. Mügelner Erntedankfestes am 7. Oktober 2012** auf dem Anger wird bei den Hobby-Gärtnern und Landwirten aus allen Teilen Mügelns nach kurios gewachsenem Gemüse und Obst gesucht. Die Organisatoren unter Leitung des Stadtmarketingvereins wenden sich besonders an die Mitglieder der Kleingartengemeinschaften, sich an diesem Wettbewerb zu beteiligen.

Wir wollen eine Ausstellung dazu gestalten und die Besucher des Erntedankfestes sind aufgerufen, unter den ausgestellten Dingen dann die originellste Frucht oder das originellste Gemüse zu wählen. Natürlich gibt es auch etwas dabei zu gewinnen. Was? Das wird erst auf dem Anger am 7. Oktober 2012 bekannt gegeben. Teilnahmemeldungen nimmt der Vorsitzende des Stadtmarketingvereins Bernd Brink bis 20. September 2012 entgegen. Genauere Informationen zu den Modalitäten erfahren Sie im nächsten Amtsblatt.



### Landfrauen organisieren Tagesfahrt nach Sebnitz mit Besuch des Sächsischen Landeserntedankfestes

Die Glossener Landfrauen organisieren in diesem Jahr die Familienausfahrt (offen für jedermann) **am 22. September. Ziel wird die Stadt Sebnitz** sein.

### Das Programm:

- Start 8.00 Uhr in Glossen mit Zustiegmöglichkeiten in Mügeln, Nebitzschen,
- Fahrt im modernen Reisebus bis nach Sebnitz,
- Imbiss bei einem Direktvermarkter,
- Besuch der Kunstblumenschau,
- Teilnahme an der Prämierungsveranstaltung und Besuch der Ausstellung „Schönste Erntekrone, schönster Erntekranz Sachsens gesucht“,
- Freizeit mit der Möglichkeit des Besuches des Sächsischen Landeserntedankfestes (individuell),
- Rückfahrt um 16.00 Uhr ab Sebnitz.
- Teilnehmerpreis beträgt pro Erwachsener 27,00 Euro, für Kinder 21,00 Euro.

Anmeldungen und Begleichung des Teilnehmerbeitrages können ab sofort bei Marlis Payer, Tel. 3 20 18 erfolgen. Anmeldeschluss ist der 1. September.

Bei zu geringer Teilnehmerzahl behalten sich die Organisatoren vor, die Fahrt abzusagen und den bereits gezahlten Teilnehmerbeitrag zurück zu erstatten.

### Neue Ideen für den Anger und für mehr Farbe in der Stadt

Mügeln. Die Mitglieder des Stadtmarketingvereins „Meine Bischofsstadt Mügeln“ haben sich zu ihrer Mitgliederversammlung getroffen, um über die weiteren Vorhaben zu beraten und die nächsten Höhepunkte vorzubereiten.

Die lassen nicht lange auf sich warten. Vereinsvorsitzender Bernd Brink informierte, dass der Verein im Rahmen des Mügelner Altstadtfestes vom 17. bis 19. August sich nicht nur an der längsten Kaffeetafel Sachsens beteiligen wird, sondern auch den Ofen des Backhauses anfeuern wird, um die Gäste mit Brot und Kuchen zu bewirten. Außerdem werden Mitglieder aktiv, um beispielsweise die Stadtverwaltung bei der Kassierung der Eintrittsgelder am Freitagabend zu unterstützen.

Johannes Ecke, Leiter der Arbeitsgruppe Stadtbild, informierte über Aktionen und Ideen der Mitglieder seiner Gruppe. Die hat sich unter anderem zum Ziel gestellt, leeren Schaufenstern in der Stadt ein angenehmes Äußeres zu verpassen und damit für etwas mehr Farbe im Stadtbild zu sorgen. Eine Kooperation mit der Goethe-Schule konnte eingegangen werden. Im Rahmen der Ganztagsprojekte fertigten Schüler mit ihrer Kunstlehrerin die ersten Arbeiten an, die schon bald im Stadtbild für Aufmerksamkeit sorgen werden. Da sich der AG Stadtbild in den vergangenen Monaten vor allem junge Familien mit Kindern angeschlossen, gibt es aus ihren Reihen ein erstes Projekt, um einen Besuch des Angers lohnenswerter zu machen. Erste Gestaltungsvorschläge für Sitzgruppen und Beschäftigungsmöglichkeiten wurden vorgestellt.

Ziel ist es dabei unter anderem, beim Verweilen Familienerlebnisse zu schaffen. Das soll beispielsweise mit dem Aufstellen eines Fernrohres geschehen, um Fauna und Flora beobachten zu können. Hölzerne Spiel- und Wipptiere sowie ein Klangspiel sollen ebenso für Kurzweil sorgen. Für die Umsetzung des Projektes suchen derzeit die Mitglieder der AG Sponsoren. Außerdem wurde ein Flyer gestaltet, der über das Vorhaben informiert und die Suche von Helfern und Unterstützern erleichtern soll.

Ein weiterer Tagesordnungspunkt war die Vorbereitung des Erntedankfestes am 7. Oktober auf dem Anger. Ein Fest, bei dem sich viele Vereine aus dem gesamten Stadtgebiet, aber auch Gewerbetreibende, Landwirte und Gärtner einbringen werden. „Es gibt bereits eine ganze Reihe von Zusagen“, informierte Vereinsvorsitzender Bernd Brink. Ab circa 11.30 Uhr soll nach dem Erntedankgottesdienst in der Stadtkirche die Erntekrone zum Anger gebracht und dort aufgezogen werden. Anlässlich des Erntedankfestes gibt es auch zwei Wettbewerbe. Einmal sind die Mädchen und Jungen in den Kindereinrichtungen aufgerufen, Vogelscheuchen zu basteln. Außerdem werden die kuriosesten Früchte und Gemüse gesucht, die in den Gärten gewachsen sind.

## Abwasserzweckverband Oberes Döllnitztal



Pressemitteilung

### Dezentrale Abwasserbehandlung durch Kleinkläranlagen

Vielfältige Informationen am Tag der offenen Tür im BDZ

Das Bildungs- und Demonstrationszentrum für dezentrale Abwasserbehandlung – BDZ e.V. lädt ein zum „Tag der offenen Tür“:

**Termin: 18. September 2012 von 14.00 bis 18.00 Uhr**  
**Ort: An der Lupe 2, 04178 Leipzig**

Grundstücksnutzer und -eigentümer haben die Pflicht, eine biologische Kleinkläranlage neu zu bauen bzw. die eigene Kleinkläranlage nachzurüsten. Doch welches Verfahren soll es sein? Mit welchen Kosten ist zu rechnen? Welche Ansprechpartner stehen zur Verfügung?

Dreizehn biologische, in den Abwasserkreislauf der Region integrierte Kleinkläranlagen verschiedener Technologien sowie 18 Schnittmodelle von Kleinkläranlagen können an diesem Tag auf dem Demonstrationsfeld des BDZ besichtigt werden. Mitarbeiter der Herstellerfirmen stellen die Funktionsweise ihrer Kleinkläranlagen vor und beraten zu Planung, Einbau und Wartung der Anlagen. Darüber hinaus wird über die Modalitäten der Förderung von Kleinkläranlagen informiert. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Weitere Informationen: [www.bdz-abwasser.de](http://www.bdz-abwasser.de)

## Allgemeines

Ortsgruppe der IG BCE  
 Mügeln / Kemmlitz

### Einladung zur Ortsgruppenwahl

Die Ortsgruppenwahl findet am

**14. September 2012, 18.00 Uhr**  
**in der Gaststätte „Sachsenkrone“ in Mügeln**

statt, zu der wir alle Mitglieder der Ortsgruppe Mügeln/Kemmlitz recht herzlich einladen.

Gleichzeitig kassieren wir an diesem Tag für unsere Ausfahrt nach Meißen.

#### Voranzeige:

Für alle Interessenten findet am

**16. September 2012**

ein Besuch der Kulturschule in Schrebitz statt. Einzelheiten werden zur Ortsgruppenwahl genannt. Um eine Voranmeldung wird gebeten.

*Der Vorstand*

## Kirchennachrichten

### Ev.-Luth. Kirchspiel Mügeln mit Schweta und Altmügeln

**10. Sonntag nach Trinitatis, der 12. 8. 2012**  
 10.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst,  
 Pf. i. R. Nollau



**11. Sonntag nach Trinitatis, der 19. 8. 2012**  
 18.00 Uhr Mügeln, Konzert mit Panflöte, Digeridoo und der Océandrum, Musiker: Herr Dobrin Stanislawow

**Die Pfarramtsverwaltung bleibt vom 20. 8. bis 31. 8. 2012 geschlossen**

### 12. Sonntag nach Trinitatis, der 26. 8. 2012

14.00 Uhr Schweta, Gottesdienst, Pf. Riese

### 13. Sonntag nach Trinitatis, der 2. 9. 2012

9.00 Uhr Schweta, Gottesdienst mit Abendmahl,  
 Sup. A. Liebers

## Kirchspiel Sorntzig

### Gottesdienste:

#### Sonntag, 12. August 2012

10.00 Uhr Kiebitz, Predigtgottesdienst

#### Sonntag, 19. August 2012

10.00 Uhr Börtewitz, Predigtgottesdienst

#### Sonntag, 26. August 2012

10.00 Uhr Gallschütz, Predigtgottesdienst

#### Sonntag, 2. September 2012

10.00 Uhr Sorntzig

Evangelisch-Lutherisches Pfarramt des Kirchspiels Sorntzig mit den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz, Ablaß, Gallschütz und Sorntzig  
 Öhninger Straße 39  
 04769 Mügeln OT Sorntzig

Büro Sorntzig, Frau Günzel:  
 Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr, Mittwoch 14.00–17.30 Uhr  
 Telefon: 03 43 62/3 26 16, Fax: 03 43 62/4 43 65

Büro Ablaß, Frau Günzel: Telefon: 01 60/99 75 73 74  
 Donnerstag 8.00–11.30 Uhr

Büro Kiebitz, Frau Günzel: Telefon: 01 60/99 75 73 74  
 Dienstag 8.00–11.30 Uhr

Pfarrerin Ulrike Weyer, Öhninger Straße 39, 04769 Sorntzig, Telefon:  
 (03 43 62) 3 26 16, Fax (03 43 62) 4 43 65  
[ulrike.weyer@email.de](mailto:ulrike.weyer@email.de)

